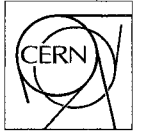
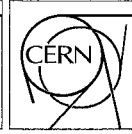


bulletin



Dernier délai pour soumission des articles : mardi 12.00 h
Les articles du Bulletin se trouvent également sous
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

Deadline for submission of articles : Tuesday 12.00 hrs
Bulletin articles can also be found at
<http://Bulletin.cern.ch/News/>

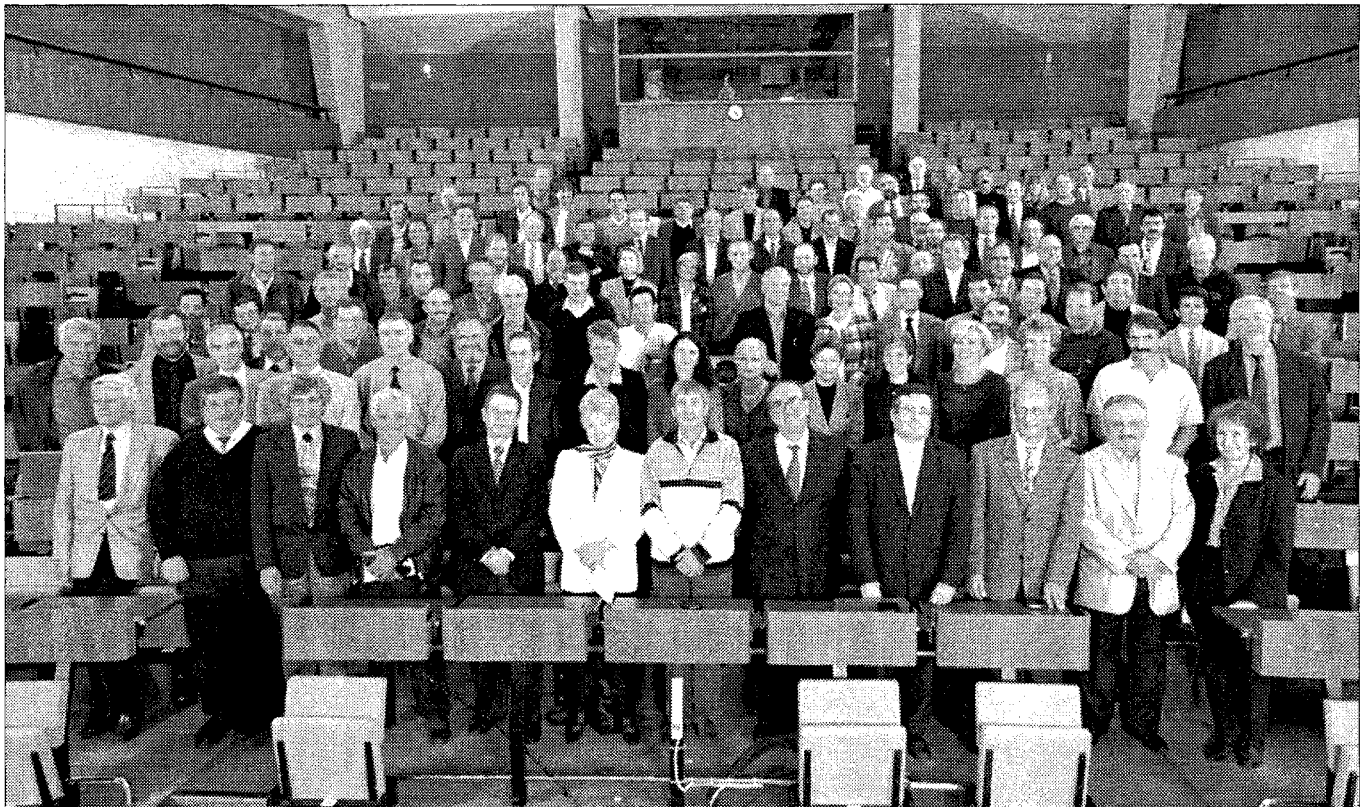
Semaine du lundi 8 novembre

no 45/99

Week Monday 8 November

25 années au service du CERN en 1999

25 years in the service of CERN



ACHARD	Claude	EST	CIAPALA	Edmond	SL
ARNOLD	Josy	LHC	COJAN	Alain	SL
BAUD	Jean-Philippe	IT	CONDEMINÉ	Michel	ST
BENETTI	Fernand	LHC	CORNUET	Didier	SL
BERARD	Gilles	EST	CURRAN	Charles	IT
BERTUZZI	Jean-Pierre	LHC	DA COSTA	Pierre	ST
BEZARD-BROWN	Gillian	ST	DAGAN	Danièle	PS
BINDI	Jean-Pierre	SL	D'ANGELO	Roland	PS
BLIN	Antoine	SL	DECHELETTE	Christian	EP
BOGAERTS	Joannes Andreas	EP	DEL TORRE	Gualtierio	SL
BOSEN	Gerrit Jan	EP	DELAHAYE	Jean-Pierre	PS
BROBECKER	Serge	IT	DELATRE	Michel	EP
BRUN	Raymond	SL	DELIDAIS	Michel	ST
BURRI	Margrit	EP	DESPAS	Claude	SL
CAILLIAU	Robert	DSU	ECK	Christoph	IT
CARON	Michel	EST	FABRE	Jean-Paul	EP
CATIN	Jacques	SL	FERRAND-COUSINS	Susan	EP
CAYLA	Michel	ST	FISCHER	Claude	SL
CERRUTI	Claude	SPL	FOETH	Henrik	EP
CHANEL	Michel	PS	FRAIGNE	Jean-Michel	EST

FRANDSEN	Poul Kjaer	LHC	PAILLARD	Christian	EP
GALMANT	Bernard	LHC	PARKER	Robert	ST
GASSER	Albert	SL	PELLACANI	Mario	AS
GAUTIER	Michel	LHC	PERINET-MARQUET	Jean-Louis	LHC
GENEST	Jacques	EST	PERRIN	Michel	ST
GEROUDET	Pierre	LHC	PEYTOUD	Daniel	SL
GIRARD-MADOUX	Françoise	EST	PIGNARD	Christian	SL
GIRARDOT	Roger	LHC	PINGET	Philippe	SPL
GNIRSS	Ursula	EP	PLACIDI	Massimo	SL
GOIFFON	Thierry	LHC	POULARD	Gilbert	EP
GUYON	Pierre	ST	PRAX	Maurice	SL
HALLGREN	Bjorn Inge	EP	REGELBRUGGE	André	AS
HANSEN	Sverre	SPL	RENAUD	Yves	PS
HAUVILLER	Claude	EP	RENSHALL	Harry Robert	IT
HECK	Burkhard	EP	RINOLFI	Louis	PS
HERNANDEZ	Jean-Pierre	ST	ROBERTSON	Les	IT
HERNBERG	Lars-Goran	LHC	ROBILLARD	Morna	PE
HILL	Jack	EP	RODRIGUEZ	Francisco	LHC
HILLERET	Noël	LHC	ROLLINGER	Chrissyfo-Marie	AS
HUNDZINGER	Jean-Denis	SL	ROMERO	Jean-Pierre	PS
JANSSON	Urban Johan	SL	ROSSI	Vittorio	SL
JARP	Sverre	IT	ROYER	Marcel	SL
JONKER	Evert	TIS	RUSSO	Albert	SL
JONSSON	Ove	EP	SCHMITZ	Henri	SL
KACZMAREK	Léon	ST	SEGUIN	Maurice	PS
KUMMER	Hans	LHC	SERAPHIN	Patrice	LHC
LAMBERET	Claude	TIS	SHAVE	Anthony	AS
LASSAUSAIE	Robert	ST	SHEEHAN	Martin	LHC
LEBRUN	Philippe	LHC	SOM	Rosmarie	ST
LECOQ	Paul	EP	SWOBODA	Detlef	EST
LELOURDY	Paul	ST	SYMONS	Leo	ST
LOIEZ	Patrice	AS	TATE-LAVERGNE	Monique	IT
MANENT	Michel	IT	THORNBOROUGH	Birgitta	IT
MARCHAND	Alain-René	SL	THYS	Antoine	IT
MARTIN	Brian	EP	TOMAT	Bernard	SL
MASSEBOEUF	Henri	ST	TORTSCHANOFF	Theodor	LHC
MAYOUD	Michel	EST	TOULLIEUX	Jacques	ST
MAZARS	Jackie	SL	TYRRELL	Mark	SL
MENONI	Dino	EST	URPIN	Claude	LHC
MONFORT	Alain	EP	VAN DER VLUGT	Robert	EP
MONTEIRO	José	AC	VEILLET	Lucien	EP
MOURIER	Jean	PS	VERDIER	André	SL
NICHOLSON	Felicity	EP	VIBERT	Monique	SPL
NIQUILLE	Claude	SL	VOSDEY	Mireille	TIS
NOTARI	André	SPL	WALCKIERS	Louis	LHC
OCCELLI	Bernard	ST	WILLIAMS	David John	PS
OLSEN	Oystein	SL	WITTEKIND	Dietlinde	TIS
			ZERAH	Ulla	EP

*Pris au piège:
un exercice de sauvetage au CERN*

Imaginez la scène: un ascenseur de service sur un chantier du CERN; deux ouvriers en train de descendre, un troisième qui travaille en bas, dans la cage d'ascenseur – il est en train de fixer des ancrages de grande longueur dans la roche qui l'entoure. Au-dessus de lui, un portique manœuvre. Soudain, tout bascule. Les grilles métalliques transportées par le portique tombent, heurtent l'ascenseur et l'immobilisent. Pire encore, certaines s'abattent sur l'homme qui se trouve au fond du puits, l'écrasant et le retenant prisonnier.

Ces événements se sont déroulés samedi dernier, à 7h30 du matin, sur le lot n°1 du chantier du LHC, en face de l'entrée principale du CERN. Auxiliaires de santé et sauveteurs du service du feu du CERN sont arrivés rapidement sur les lieux et sont descendus en rappel le long de la cage de l'ascenseur. Les pompiers de Genève

*Trapped!
Rescue exercise at CERN*

Picture the scene: an industrial lift on a work site at CERN. Two workmen are descending in the lift, another is working at the bottom of the lift shaft – he is fixing long bolt supports into the surrounding bedrock. Overhead, a bridge crane is operating. Then something goes wrong. The metal grids being carried by the bridge crane fall, striking the lift and immobilising it. Worse, some fall onto the man at the bottom of the shaft, crushing and trapping him.

These are the events that unfolded at 7:30 am last Saturday morning, on the Lot 1 LHC work site opposite the CERN main entrance. Paramedics and rescue workers from the CERN Fire Service were soon on the scene and abseiled down the lift shaft. The Geneva Fire Service arrived with a mobile crane, and worked together with the CERN Service to free the trapped worker. A helicopter flew in from Geneva airport, a doctor and paramedic from the hospital already



sont intervenus avec une grue mobile et ont travaillé côte à côte avec les pompiers du CERN pour libérer l'ouvrier prisonnier. Un hélicoptère a fait le trajet depuis l'aéroport de Genève, avec, déjà à son bord, un auxiliaire de santé et un médecin de l'hôpital. Le médecin a été descendu dans le puits, où il a immobilisé le patient qui a ensuite été remonté dans une benne avant d'être héliporté jusqu'à l'hôpital. Enfin, les hommes bloqués dans l'ascenseur ont été secourus. L'ensemble des opérations a duré moins de trois heures.

Les spectateurs, frissonnant de froid, les pieds dans la boue du chantier, ont tout de même été plus nombreux qu'on aurait pu le penser; la principale "blessure" à déplorer consistait en l'étrange couleur orange clair du mannequin. Car c'est d'un exercice qu'il s'agissait, bien entendu. La construction du LHC représentant un projet de génie civil de grande envergure, Chris Griggs (responsable de la

on board. The doctor was lowered down the shaft and stabilised the patient, who was then lifted from the hole in a scoop, and flown to hospital in the helicopter. Finally the men trapped in the lift were rescued. The whole process took less than three hours.

But there were rather more bystanders than one might expect, shivering in the cold and mud of the worksite, and the principal casualty was a strange, bright orange dummy. This, of course, was an exercise. With the massive civil engineering project that is the building of the LHC underway, Chris Griggs (FB training officer) wants the CERN Fire Service to be as ready as they possibly can be for any incident that might occur. So he organised this simulation, involving about 30 men from CERN, the Geneva Fire Service, the Helicopter Rescue Service and the subcontractors. In particular, he wanted to assess how the

formation des pompiers) veut que le service de lutte contre l'incendie du CERN soit le mieux préparé possible à parer à tout incident. Il a donc organisé cette simulation qui a fait intervenir une trentaine d'hommes du CERN, le service du feu de Genève, le service de secours par hélicoptère ainsi que les sous-traitants. Il voulait voir en particulier comment le CERN et les services suisses collaboreraient dans cette situation critique.

Griggs est satisfait du déroulement des opérations. "Le fait de travailler ainsi côte à côte avec d'autres services de

CERN and Swiss services would work together in this critical situation.

Griggs is pleased by the way things went. "Working side by side with other rescue services on a large intervention such as this confirms our ability to render assistance wherever it may be needed, even in arduous conditions such as those encountered on Saturday. I wish to take this opportunity to thank all those people who helped to make this exercise possible whether during the preparation or as participants on the day," he says. He now anticipates



secours sur une intervention de cette échelle confirme que nous sommes capables de porter assistance aux victimes n'importe où, même dans des conditions aussi difficiles que celles que nous avons affrontées samedi. Je souhaite profiter de cette occasion pour remercier tous ceux qui ont contribué à rendre cet exercice possible, que ce soit en le préparant ou en y participant le jour même" a-t-il déclaré. Il envisage maintenant d'organiser ce genre d'exercice une fois par an ou plus, en faisant participer alternativement les services français et suisses.

La réalisation de tout projet aussi vaste que le LHC comportera toujours certains risques, mais nous pouvons être pratiquement sûrs que, grâce à la vigilance de notre service du feu, il n'y a pas d'endroit où l'on soit plus en sécurité qu'au CERN.

organising this kind of event once a year or more, alternating between the French and Swiss services.

The construction of any project as large as the LHC will always involve an element of risk, but we can be pretty sure that with the CERN Fire Service watching over us, there's no safer place to build it.

Archives en ligne

Archives du Microcosm en ligne :
<http://www.cern.ch/microcosm/objects/home>

Ceux d'entre vous qui surfent régulièrement sur le Net ont peut-être déjà remarqué la rubrique qui a récemment été ajoutée aux pages web du CERN. En effet, un catalogue des archives du Microcosm est maintenant consultable en ligne; il contient des objets que les musées européens peuvent emprunter à leur guise.

Cette base de données contient des objets scientifiques qui peuvent être empruntés au CERN pour des expositions. Nombre de ces objets ont été réalisés pour des expériences passées du CERN, dont certaines ont valu un prix Nobel à leurs auteurs. Vous pouvez faire des recherches parmi sept catégories d'objets différentes, dont les accélérateurs, les détecteurs, les composants électroniques et les instruments de mesure. Pour chaque objet, il existe une entrée comprenant une photo, une description, le lieu où se trouve l'objet et des informations sur sa disponibilité.

Tout le monde peut demander à emprunter un objet: le prêt n'est pas réservé aux musées, il est aussi ouvert aux écoles. En fait, certains des objets sont des démonstrations concrètes; c'est par exemple le cas d'un modèle en bois de la célèbre expérience d'Ernest Rutherford de 1909 (réalisée par Geiger et Marsden), qui lui permit de découvrir le noyau atomique.

Depuis que ces archives sont en ligne, des organismes de plusieurs pays ont été séduits par l'idée d'emprunter des objets du CERN, par exemple la Fondation Nobel et des institutions participant à la semaine "Science en Fête" organisée en France. Il est satisfaisant de constater que le CERN continue de jouer son rôle, non seulement dans le domaine de l'innovation, mais aussi dans celui de l'éducation.

Archives online

Microcosm archives online :
<http://www.cern.ch/microcosm/objects/home>

Those of you who regularly surf the net may have noticed a recent addition to CERN's web pages. A catalogue of Microcosm's objects archive is now online and the collection is available for loan to European museums.

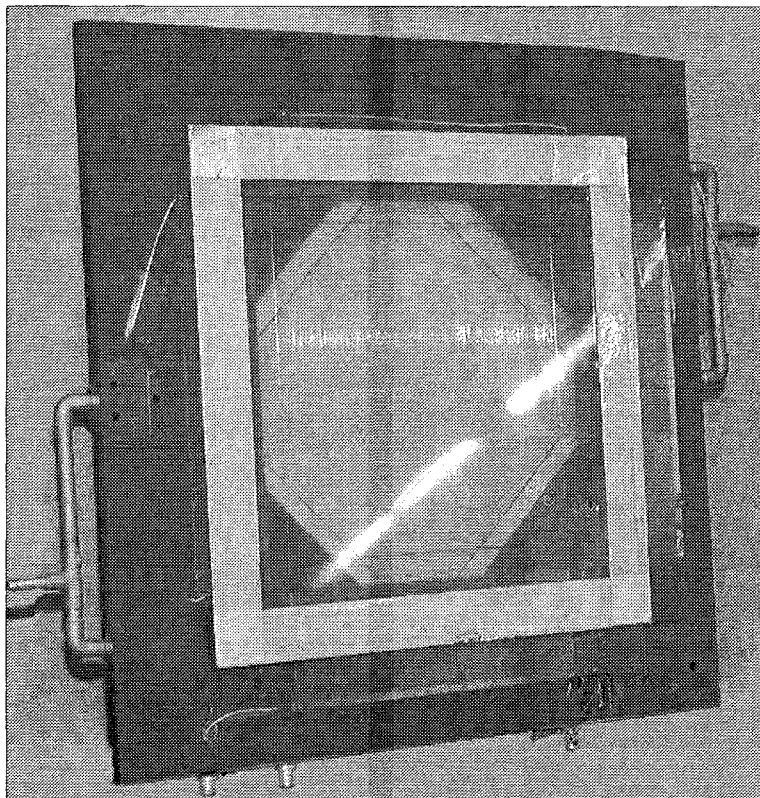
The database contains scientific objects that can be bor-

rowed from CERN for use in exhibitions. Many of the items were made for past CERN experiments, some Nobel Prize winning. You can search seven different classes of objects, including accelerators, detectors, electronic components and diagnostic instruments. For each object there is an entry including a photo, description, location and information about whether the item is available for loan or not.

Anyone can apply to borrow an object, not just museums, but also schools. Indeed, some of the items are hands on demonstrations, for example a wooden version of Ernest Rutherford's famous 1909 scattering experiment (performed by Geiger and Marsden) in which he discovered the atomic nucleus.

Since the archives went online there has been

international interest in borrowing objects from CERN, for example from the Nobel Foundation, and institutions participating in France's "Science en Fête" week. It's nice to know that CERN has a continuing role in education as well as innovation.



Objet DE-038, chambre à fils utilisée au PS dans les années 70.

Object DE-038, a wire chamber used at the PS in the 1970s.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original : français

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE D'OCTOBRE 1999

La réunion a ensuite été principalement consacrée à l'examen des points suivants, auquel le Comité a consacré deux séances :

1. Préparation de la réunion du TREF du 19 novembre 1999

Le CCP a pris note de l'ordre du jour de cette réunion, qui comprend une information supplémentaire sur le projet d'assurance dépendance, un second rapport sur le recrutement et la rétention du personnel, un rapport de situation sur les programmes volontaires (et notamment une évaluation du programme de retraite progressive), une proposition sur l'application de l'indice du coût de la vie pour l'année 2000, un addendum aux modifications techniques à apporter aux Statut et Règlement du Personnel, un bilan sur les programmes d'apprentissage du CERN, et un rapport de situation sur la garantie des pensions versées aux membres du personnel en cas de dissolution de l'Organisation.

- *Projet sur l'assurance dépendance* : une information complémentaire sera présentée au TREF à la suite de commentaires recueillis lors de la présentation des premières propositions de la Direction à la réunion du Forum de septembre. Il s'agit d'éléments factuels sur la réintégration dans les Etats membres et sur le coût global du projet d'assurance dépendance.
- *Rapport sur le recrutement et la rétention du personnel* : ce rapport fait suite à un rapport préliminaire sur les difficultés de recrutement rencontrées par l'Organisation, présenté au TREF en septembre. Il contient une analyse des données fournies par les divisions, ainsi qu'une étude des problèmes rencontrés pour retenir du personnel au sein de l'Organisation. Ce rapport plus qualitatif confirme les résultats énoncés dans le rapport de septembre.
- *Rapport de situation sur les programmes volontaires* : s'agissant du programme de recrutement financé par un congé épargné (programme RSL), 1582 tranches avaient été souscrites en octobre 1999, représentant 1571 tranches pour l'année 1999. Sur les 40 vacances d'emplois prévues dans le cadre du programme RSL, 36 ont été pourvues et 3 autres publiées. Concernant le Programme de retraite progressive (PRP), 87 titulaires sur les 290 pouvant y prétendre ont souscrit à cette date, et 72 ont manifesté leur intérêt. La Direction recommandera au Conseil de décembre prochain la poursuite de ce programme pour l'année 2000.
- *Indemnité de subsistance versée lors des voyages officiels* : le Comité a pris note d'un document proposant d'ajuster

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: French

STANDING CONCERTATION COMMITTEE OCTOBER 1999 ORDINARY MEETING

The meeting was mainly devoted to the examination of the items below, to which the Committee had allocated two meetings:

1. Preparation for the meeting of TREF on 19 November 1999

The SCC took note of the agenda for that meeting which includes additional information on the long-term care insurance project, a second report on staff recruitment and retention, a status report on the voluntary programmes (especially an assessment of the Progressive Retirement Programme), a proposal for the application of the cost-of-living index for 2000, an addendum to the technical amendments to be made to the Staff Rules and Regulations, a balance sheet of CERN's apprenticeship programmes and a status report with regard to guarantees for the pensions of members of the personnel in the event of the dissolution of the Organization.

- *Long-term care*: TREF would be given further information following the comments made when the Management's initial proposals were presented to the Forum at its September meeting. The information related to factual items on reintegration into the Member States and the overall cost of the long-term insurance project.
- *Report on staff recruitment and retention*: The report followed a preliminary one on the recruiting difficulties encountered by the Organization put before TREF in September. It contained an analysis of the data provided by the divisions and an examination of the problems encountered with regard to staff retention within the Organization. That more qualitative report confirmed the results set out in the September report.
- *Status report on the voluntary programmes*: Concerning the Recruitment Programme financed by Saved Leave (RSL programme), 1582 slices had been signed up for in October 1999, representing 1571 for 1999. Of the 40 post vacancies provided for by the RSL programme, 36 had been filled and 3 others published. With regard to the Progressive Retirement Programme (PRP), 87 of the 290 eligible staff members had signed up so far and 72 had shown interest in it. In December 1999 the Management would recommend the Council to continue that programme for 2000.
- *Subsistence allowance paid during duty travel*: The Committee took note of a document proposing the adjustment of that allowance on the basis of the rates adopted by the United Nations. The new rates would be published in the Weekly Bulletin in January 2000, with an explanation of the amendments to the Staff Rules and

le montant de cette indemnité sur la base des taux retenus par les Nations Unies. Les nouveaux taux seront publiés dans le Bulletin hebdomadaire en janvier 2000, accompagnés d'une explication de la modification des Statut et Règlement permettant de verser une somme forfaitaire dans certains cas, avec l'accord préalable du membre du personnel concerné.

- *Indice de variation des coûts pour l'année 2000* : le Comité a pris note de l'indice des salaires calculé pour l'année 2000, qui s'élève à 1,29, dont 0,9 pour le coût de la vie. La Direction a l'intention de proposer d'appliquer l'indice calculé. Pour les pensions, le Conseil d'administration finalisera sa proposition prochainement.
- *Statut et Règlement du Personnel* : le CCP a examiné un addendum aux modifications résultant de la mise en oeuvre de la 10ème édition des Statut et Règlement, présentées au TREF en septembre. Il s'agit à nouveau de modifications techniques ou de forme, portant essentiellement sur les Annexes aux Statut et Règlement.
- Une présentation sur l'état d'avancement du groupe de travail sur la *garantie des pensions en cas de retrait d'un Etat membre ou de dissolution de l'Organisation* a été effectuée au CCP, qui débattera plus en détail de cette question prochainement. Un calendrier des étapes à suivre pour la poursuite des travaux du groupe de travail sera soumis au TREF.
- Enfin, une analyse de *l'évolution des programmes d'apprentissage du CERN*, sur la base de récents contacts avec les autorités genevoises, sera également présentée au TREF de novembre.

2. Circulaires administratives et opérationnelles

- Un nouveau document relatif à la révision du *processus d'évaluation des contrats à long terme* a été soumis au CCP, tenant compte des commentaires recueillis lors de la réunion du Comité en octobre. Le CCP a approuvé ces modifications et chargé le Sous-groupe du CCP sur les circulaires d'étudier les modifications correspondantes à apporter aux Circulaires administratives n° 2 sur le recrutement et n° 9 sur les types de contrats.
- *Circulaire opérationnelle n° 5 sur l'utilisation du matériel informatique* : le CCP a approuvé l'orientation générale de la rédaction de ces règles, privilégiant une approche pragmatique. Un projet détaillé de circulaire opérationnelle sera débattu prochainement au sein du Sous-groupe du CCP sur les circulaires.

3. Résultats de l'exercice d'avancement pour l'année 1999

Le Comité a pris bonne note de données chiffrées sur les résultats de cet exercice, qui lui ont été fournies pour information.

4. Etude interne de la structure des carrières

Les membres du Comité ont procédé à un échange de vues sur les modifications à apporter, dans le cadre de l'examen quinquennal des rémunérations et des conditions financières, à la structure des carrières. La discussion sur ce point reprendra lors de la prochaine réunion du Comité.

5. Divers

- *Programme de travail à temps partiel comme mesure de préretraite* : le CCP a convenu de recommander au Directeur général la prolongation de ce programme jusqu'au 1er janvier 2001.

Regulations allowing the payment of a lump sum in certain cases with the prior agreement of the members of the personnel concerned.

- *Cost variation index for 2000*: The Committee took note of the calculated salary index for the year 2000 of 1.29%, including 0.9% for the cost of living. The Management intends to propose the calculated index. For pensions, the Governing Board would shortly finalise its proposal.
- *Staff Rules and Regulations*: The SCC examined an addendum to the amendments resulting from the application of the 10th edition of the Staff Rules and Regulations put before TREF in September. Once again, those were technical or formal amendments, relating essentially to the Annexes to the Staff Rules and Regulations.
- A report on the progress made by the working group on *pension guarantees in the event of the withdrawal of a Member State or the dissolution of the Organization* was put before the SCC, which would shortly be discussing it in greater detail. A subsequent work schedule for the working group would be submitted to TREF.
- Finally, an analysis of the development of *CERN's apprenticeship programme* based on recent contacts with the Geneva authorities would also be put before TREF in November.

2. Administrative and operational circulars

- A new document concerning the revision of the *process for assessing long-term contracts* was submitted to the SCC taking account of the comments received during the Committee's meeting in October. The SCC approved those amendments and directed the SCC sub-group on circulars to examine the relevant amendments to be made to Administrative Circulars N° 2 on recruitment and N° 9 on types of contract.
- *Operational circular N° 5 on the use of data-processing equipment*: The SCC approved the general pragmatic approach adopted for the drafting of those rules. A detailed draft of the operational circular would be discussed shortly by the SCC sub-group on circulars.

3. Results of the advancement exercise for 1999

The Committee took note of the quantified data on the results of that operation which had been provided for information.

4. Internal study of the career structure

The members of the Committee exchanged views on the amendments to be made to the career structure as part of the five-yearly review of remuneration and financial conditions. Discussion of that item would be resumed at the next meeting of the Committee.

5. Other business

- *Programme of part-time working as a pre-retirement measure*: The SCC agreed to recommend to the Director-General that the programme be extended to 1st January 2001.
- *Acceptance of trainees financed by the Swiss unemployment insurance scheme*: The Swiss OGESAL Foundation has devised a programme to promote the employment of young unemployed people. In that context, CERN has agreed to accept a small number of the unemployed for a maximum period of 12 months. The employment will be 80% financed by the OGESAL Foundation. The contracts are drawn up by the Personnel Division on a

- *Accueil de stagiaires financés par l'assurance chômage suisse* : la Fondation suisse OGESAL a développé un programme favorisant l'insertion de jeunes chômeurs. Dans le cadre de ce programme, le CERN a convenu d'accueillir un petit nombre de chômeurs pour une durée totale maximale de 12 mois. Ceux-ci seront financés à 80 % par la Fondation OGESAL. Les contrats sont établis au cas par cas par la Division du Personnel. Cette possibilité devrait être maintenue pour l'année 2000, sous réserve de modifications de la loi sur le chômage suisse.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 17 novembre 1999.

case-by-case basis. The arrangement should continue in the year 2000, providing that there are no amendments to the relevant provisions of the Swiss unemployment legislation.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 17 November 1999.

ULTIME RAPPEL

MAINTIEN/SUPPRESSION D'ALLOCATION POUR ENFANT A CHARGE DE 18 ANS ET PLUS

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1999/2000) qui n'ont pas encore fourni un

CERTIFICAT DE SCOLARITE

doivent le faire parvenir dans les **plus brefs délais**. Si ce certificat ne nous est pas parvenu le **19 novembre 1999 au plus tard, l'allocation pour enfant à charge sera supprimée** rétroactivement au 1er septembre 1999.

Remboursements et Attributions
Division du Personnel
Tél. 72862-74474

FINAL REMINDER

EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR A DEPENDENT CHILD AGED 18 AND ABOVE

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1999/2000 school year) who have not yet provided a

SCHOOL CERTIFICATE

must do so **as soon as possible**. If we have not received this certificate by **19 November 1999 at the latest, the child allowance will be withdrawn** retroactively as from 1 September 1999.

Claims and Benefits
Personnel Division
Tel. 72862-74474

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner le recours introduit par Monsieur João BENTO en matière de classe de résidence.

L'intéressé n'ayant pas formulé d'objection, les recommandations de la Commission et la décision définitive du Directeur général sont portées à la connaissance du personnel, conformément à l'Article R VI 1.20 du Règlement du Personnel.

Ces documents seront donc affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (n° 60) du 29 octobre au 12 novembre 1999.

Division du Personnel
Tél. 74128

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

The Joint Advisory Appeals Board was convened to examine the appeal lodged by Mr João BENTO with regard to residential category.

As the appellant has not objected, the recommendations of the Board and the final decision of the Director-General are brought to the notice of the personnel in accordance with Article R VI 1.20 of the Staff Regulations.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (N° 60) from 29 October to 12 November 1999.

Personnel Division
Tel. 74128

IMMATRICULATION DE VEHICULES EN SUISSE : FAMILLE D'UN MEMBRE DU PERSONNEL

La Mission permanente de la Suisse près les Organisations internationales à Genève a informé le CERN que les membres de la famille d'un membre du personnel, titulaires d'une carte de légitimation ou d'un permis Ci, ne sont pas autorisés à immatriculer un véhicule en Suisse. Seuls les membres de la famille ayant la nationalité suisse ou un permis ordinaire (par exemple, un permis « B » ou « C ») peuvent immatriculer un véhicule en leur nom.

Service des Relations avec les Pays-hôtes
<http://www.cern.ch/relations/>
Tél. 72848

REGISTRATION OF VEHICLES IN SWITZERLAND: MEMBERS OF THE FAMILY OF A MEMBER OF THE PERSONNEL

The Permanent Mission of Switzerland to the International Organisations in Geneva has informed CERN that members of the family of a member of the personnel who hold a *carte de légitimation* or a Ci permit may not register a vehicle in Switzerland. Only those members of the family who are of Swiss nationality or hold an ordinary permit (e.g. a "B" or "C" permit) may register vehicles in their own names.

Relations with the Host States Service
<http://www.cern.ch/relations/>
Tel. 72848

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Depuis la parution du dernier communiqué, le Conseil d'administration s'est réuni à quatre reprises, en date des 4 mai, 1er juin, 7 septembre et 13 octobre.

La majeure partie de la première de ces réunions a été consacrée à l'ESO, à la suite de la demande de cette organisation que soit réexaminé le montant des cotisations qu'elle verse à la Caisse. La première priorité étant l'établissement d'un mécanisme pour l'ouverture de discussions en vue de parvenir à une situation satisfaisante pour les deux organisations, le Président du Conseil d'administration a annoncé que les directions du CERN et de l'ESO étaient convenues d'entreprendre des pourparlers qui devraient déboucher sur des solutions devant être discutées par toutes les parties concernées et que l'ESO avait décidé de reprendre le paiement de ses cotisations. Le Conseil d'administration a ensuite entendu un rapport du président du Comité de placement portant notamment sur la mise en place de fonds sectoriels.

Lors de la réunion du 1er juin, le Conseil d'administration a entendu une présentation de Mme L. Bryan, responsable auprès de State Street Bank de l'unité de mesure de performance. Cette unité mesure pour le compte de la Caisse les résultats de ses gestionnaires de placement. A ce titre, Mme Bryan a émis quelques recommandations et remarques en vue d'optimiser les services des gestionnaires extérieurs, en particulier quant à leur nombre et à leur apport spécifique à la performance globale. A la suite de cette présentation, le Conseil d'administration a décidé de mandater le Comité de placement pour examiner la question des duplications de mandats de manière à simplifier la structure de gestion. Le Conseil d'administration a examiné le rapport des commissaires aux comptes et la réponse de l'Administration de la Caisse audit rapport et a décidé de revenir ultérieurement sur certaines recommandations des commissaires relatives à la gestion du portefeuille immobilier et au régime des signatures de la Caisse. Il a décidé l'engagement d'un second actuaire et a chargé le groupe de

GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

Since the last report, the Governing Board has met four times, on 4 May, 1 June, 7 September and 13 October.

The first of these meetings was mainly devoted to ESO, following its request for the level of its contributions to the Fund to be reviewed. The first priority was to establish a mechanism for opening discussions aimed at reaching a situation that satisfied both organisations, and the Chairman of the Governing Board thus announced that the CERN and ESO Managements had agreed to initiate talks that should lead to solutions to be examined by all parties concerned. He also announced that ESO had resumed payment of its contributions. The Governing Board then heard a report from the Chairman of the Investment Committee on, among other issues, the setting-up of sectorial funds.

At the meeting on 1 June, the Governing Board heard a presentation by Mrs L. Bryan, head of the performance measurement unit at State Street Bank. On behalf of the Fund, this unit measures the results of the external fund managers. In that regard, Mrs Bryan made a number of comments and recommendations with a view to optimising the services of the fund managers, in particular relating to their number and specific contribution to overall performance. Following this presentation, the Governing Board decided to mandate the Investment Committee to examine the question of duplication of remits so as to simplify the portfolio management structure. The Governing Board examined the Report by the External Auditors' and the associated comments of the Administration of the Fund, and decided that it would come back to certain recommendations made by the auditors on the management of the real estate portfolio and the Fund's signatures scheme at a later date. The Board decided to appoint a second actuary and requested the Working Group on Actuarial Matters to make a preliminary selection of candidates.

At its September meeting, the Governing Board took note of the results of the interim closing of the Fund's accounts as at 30 June. It examined the Fund Administration's expenditure

travail sur les questions actuarielles de procéder à une sélection préliminaire.

Lors de sa réunion de septembre, le Conseil d'administration a pris connaissance des résultats de la clôture intermédiaire des comptes de la Caisse au 30 juin. Il a examiné les dépenses de l'Administration de la Caisse à fin juillet et le budget de fonctionnement pour l'exercice 2000, lequel a été approuvé. Le Conseil d'administration a demandé que soit désormais fournie également une estimation des coûts de la gestion externe des avoirs de façon à mesurer l'ensemble des dépenses émergeant à la gestion de la Caisse. Il a ensuite procédé à un examen préliminaire des montants compensatoires à verser par l'Organisation à la Caisse pour 1998 au titre de la réduction des effectifs. La procédure à suivre pour soumettre cette question au Comité des finances et au Conseil a été largement débattue. G. Maurin, président du Comité de placement, a fait rapport sur les activités du comité dans le domaine de la surveillance des gestionnaires et de leurs résultats. Il a notamment présenté les résultats d'une enquête de Watson Wyatt sur des comparaisons de performance entre caisses de pensions suisses auxquelles la Caisse de pensions du CERN est associée. Il en ressort que, compte tenu de la spécificité de la Caisse qui rend certaines comparaisons impossibles, ses résultats sont sur la plupart des segments de placement en ligne avec ceux des autres caisses. Le Conseil d'administration a accepté les propositions du Comité de placement en matière de réorganisation de la gestion externe du portefeuille mobilier comportant la terminaison pour la fin septembre du mandat d'un certain nombre de gestionnaires et le regroupement de plusieurs mandats. Il a transmis pour examen au Comité de placement la question du coût de la couverture monétaire soulevée par C. Bovet. Il a approuvé la procédure choisie par le groupe de travail sur les questions actuarielles pour la désignation d'un second actuaire qui sera chargé d'effectuer la prochaine étude actuarielle en parallèle avec l'actuaire-conseil actuel. Des bureaux d'actuaire belges, néerlandais et britanniques ont été invités à soumettre leur candidature. Il a pris note des difficultés rencontrées avec l'UBS à la suite de la décision prise par la banque de réduire ses services, notamment en n'adressant plus aux bénéficiaires l'avis de crédit mensuel relatif au versement de leur pension, et a chargé l'Administrateur de prendre contact avec les représentants des bénéficiaires en vue de définir les besoins dans ce domaine, avant de revenir sur cette question dans le cadre de l'examen plus général des rapports du CERN avec l'UBS qui est conduit par le Comité présidé par le Chef de la Division des finances.

Lors de sa réunion du 13 octobre, le Conseil d'administration a approuvé après divers amendements le projet de document sur la compensation due à la Caisse pour la réduction des effectifs à présenter au Comité des finances et au Conseil en décembre. Comme tous les documents de ce type, celui-ci sera soumis au préalable au Directeur général qui pourra y joindre sa propre recommandation. Il a pris note du rapport de G. Maurin sur le résultat des placements à fin août, qui peut être estimé à environ 6 % et sur l'état d'avancement de la restructuration de la gestion des avoirs, qui sera achevée au plus tard à fin octobre. Il a procédé à un échange de vues sur le taux d'adaptation des pensions à proposer au Comité des finances et au Conseil en décembre dont il est ressorti que la majorité des membres du Conseil d'administration est en faveur d'un ajustement de 1,3%. Le Conseil d'administration reviendra sur cette question lors de sa réunion de novembre. Il a ensuite pris note des remarques des auditeurs locaux sur la pratique des régies locales en matière d'encaissement des loyers dans les pays dans lesquels la Caisse détient des biens immobiliers et sur la tenue des

at the end of July together with the operating budget for the financial year 2000, which was approved. The Governing Board requested that henceforth an estimate of the external fund management costs also be provided to allow all the expenditure relating to the operation of the Fund to be gauged. It then made a preliminary examination of the compensation to be paid to the Fund by the Organization in 1998 for the impact of the reduction in the staff complement. The procedure for submitting this issue to the Finance Committee was extensively debated. Investment Committee Chairman G. Maurin reported on the committee's monitoring of the fund managers and their results. In particular, he presented the results of a study by Watson Wyatt on the performance comparisons of Swiss pension funds in which the CERN Pension Fund was included. The study concludes that, taking into account the Fund's special characteristics, which renders certain comparisons impossible, its results in most asset classes are in line with those of the other funds. The Governing Board endorsed the Investment Committee's proposals for the restructuring of the external movable assets portfolio management, entailing the dismissal of certain fund managers and the redistribution of funds between the remaining managers with effect from the end of September. The Governing Board referred the question of the cost of currency overlay, raised by C. Bovet, to the Investment Committee for consideration. It approved the procedure chosen by the Working Group on Actuarial Matters for the appointment of a second actuary, to be commissioned to conduct the next actuarial review in parallel with the present consulting actuary. Firms of actuaries in Belgium, the Netherlands and the United Kingdom have been invited to apply. The Board took note of the difficulties encountered with the UBS following the latter's decision to reduce its services, in particular its curtailment of monthly credit advice to pensioners, and requested the Administrator to contact the representatives of the beneficiaries in order to define their needs with respect to banking services before raising the issue in the framework of the more general review of relations between CERN and the UBS being conducted by the committee chaired by the Leader of Finance Division.

At its meeting on 13 October, the Governing Board approved, with various amendments, the draft document on the compensation due to the Fund for the impact of the reduction in the staff complement, to be submitted to the Finance Committee and Council in December. Like all documents of this type, it will first be submitted to the Director-General so that he can make his own recommendation. The Governing Board took note of the report by G. Maurin on the investment performance at the end of August, estimated at around 6%, and on the progress achieved in the restructuring of the external portfolio management, to be completed by the end of October at the latest. There was an initial exchange of views on the pension adjustment rate to be proposed to the Finance Committee and the Council in December, from which it emerged that the majority of the Board members were in favour of an adjustment of 1.3%. The Governing Board will discuss this issue again at its meeting in November. The Board then took note of the remarks of local auditors on the rent collection practices of the Fund's management agents in countries where it has real-estate assets and on the holding of bank accounts by these agents, and requested the Fund's Administration to continue studying this issue with the auditors who had raised the matter. The Board unanimously decided to propose to the CERN Council to re-appoint P. Levaux Chairman of the Governing Board for a period of three years from 1.1.2000, and decided by simple majority to propose the re-appointment of G. Maurin and A. Naudi as Vice-Chairmen and C. Cuénoud

comptes bancaires par ces régies et a chargé l'Administration de la Caisse de poursuivre l'étude de cette question avec les commissaires aux comptes qui l'avaient soulevée. Il a décidé, à l'unanimité, de proposer au Conseil du CERN de renommer P. Levaux Président du Conseil d'administration pour une période de trois ans à compter du 1.1.2000, à la majorité simple de proposer de renommer G. Maurin et A. Naudi Vice-présidents pour la même période et de renommer Ch. Cuénoud Administrateur pour la même période également. Il a pris note du souhait exprimé par M. Robin de devenir membre suppléant du Conseil d'administration, sous réserve de l'accord du Directeur général, de manière à permettre à J. van der Boon de siéger à sa place au Comité de placement, conformément aux dispositions du règlement dudit comité. Le Conseil d'administration a décidé, à l'unanimité, de renouveler les mandats de G. Maurin et A. Naudi en tant que membres du Comité de placement pour une période de trois ans à compter du 1.1.2000 et de nommer J. van der Boon membre dudit comité pour la même période, sous réserve de sa désignation en tant que membre représentant le Directeur général au Conseil d'administration. En outre, G. Maurin a été renommé président du Comité de placement pour une période de trois ans et J.W. Martin expert pour une période d'un an. Le Conseil d'administration a pris note d'une décision des autorités fiscales du Royaume-Uni d'abolir la mesure qui permettait à la Caisse de récupérer la déduction de 10 % sous forme d'une retenue à la source sur les dividendes perçus pour ses placements dans ce pays.

Le Conseil d'administration a pris note avec regret du décès de MM. R. Caill, L. Bavaresco, N. Vogt-Nilsen, P. Neumaier, R. Jacquin, F. Birchler, R. Nierhaus, de Mmes G. Guichard, I. Benoît, de MM. A. Tel, S. Lamouille, R. Benoît et de Mmes M.T. Amato, L. L'Haire, A. Bakker-Herwig, bénéficiaires.

as Administrator for the same period. It also took note of M. Robin's wish, subject to the agreement of the Director-General, to become alternate member of the Governing Board, thereby allowing J. van der Boon, in accordance with the Investment Committee's regulations, to replace him on the latter committee. The Governing Board unanimously decided to renew the terms of office of G. Maurin and A. Naudi as members of the Investment Committee for a period of three years from 1.1.2000 and to appoint J. van der Boon as member of that committee for the same period, subject to his appointment as the Director-General's representative on the Governing Board. In addition, G. Maurin was re-appointed Chairman of the Investment Committee for a period of three years and J. W. Martin expert for one year. The Governing Board took note of a decision by the United Kingdom tax authorities to abolish the measure that allowed the Pension Fund to claim back the 10% tax credit withheld at source from the dividends paid on its investments in that country.

The Governing Board noted, with regret, the deaths of beneficiaries R. Caill, L. Bavaresco, N. Vogt-Nilsen, P. Neumaier, R. Jacquin, F. Birchler, R. Nierhaus, G. Guichard, I. Benoît, A. Tel, S. Lamouille, R. Benoît, M.T. Amato, L. L'Haire and A. Bakker-Herwig.

ELECTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

Cette année, un membre et un suppléant sont à élire. Le candidat ayant obtenu le plus grand nombre de voix sera élu membre et l'autre candidat suppléant.

Extrait du calendrier :

Lundi 8 novembre 1999

Seconde parution de la publicité des candidats dans le Bulletin (voir pages 18 & 19) et distribution des bulletins de vote au CERN.

Lundi 29 novembre 1999

Clôture du scrutin à 12 h.00.

Dépouillement dès 14 h.30.

Mardi 30 novembre 1999

Remise des résultats au Service des publications pour parution dans le Bulletin du 6 décembre.

ELECTIONS OF MEMBERS TO THE GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

This year, one member and one alternate are to be elected. The candidate who obtains most votes will be elected member and the other candidate will be his/her alternate.

Timetable (extract) :

Monday 8 November 1999

Second publication of the candidates' publicity in the Bulletin (see pages 18 & 19) and distribution of the ballot papers at CERN.

Monday 29 November 1999

Voting closes at 12.00 hrs.

Counting of votes from 14.30 hrs.

Tuesday 30 November 1999

Forwarding of results to the Communications Section for publication in the Bulletin of 6 December.

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter
For information on these seminars, please see
<http://Bulletin.cern.ch/Seminars/>

Monday 8 November

COSMOLOGY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Electroweak baryogenesis and relic dark matter abundance in the CMSSM

by Sacha DAVIDSON / CERN

Two of the cosmological attractions of Supersymmetry are that it can provide an interesting relic density of Cold Dark Matter, and that it may be possible to generate the baryon asymmetry at the electroweak phase transition. I will show that there is a (small) area of parameter space in the Constrained MSSM that is consistent with experiment, where a baryon asymmetry produced at the phase transition could survive, and where the relic dark matter density contributes $0.1 < \Omega_{\text{DM}} h^2 < 0.3$.

Monday 8 November

CERN EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Physics of Neutral Bosons with the L3 detector at LEP2

by Salvatore MELE / CERN, EP Division

The increase of the LEP centre-of-mass energy allows the pair production of Z bosons. Their selection and the measurement of the cross section are discussed. Possible anomalous couplings of neutral gauge bosons are investigated with this channel and with the associated $Z\gamma$ production. Events with two or more hard photons are used to perform high energy tests of QED. Some of these channels are studied in the framework of theories with large extra spatial dimensions. Previews from the current LEP run are also given.

Organiser : Fabiola Gianotti / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Tuesday 9 November

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

Open session

at 09.00 hrs – Auditorium, bldg 500

Report on the LEP machine:

09.00 - 09.30 Status of LEP (Andy Butterworth)

Reports on the LEP experiments:

09.30–10.00 OPAL (Patricia Ward)
10.00–10.30 ALEPH (Alain Blondel)
10.30–11.00 Coffee break
11.00–11.30 DELPHI (Jesus Marco)
11.30–12.00 L3 (Ghita Rahal-Callot)

Closed session

at 14.00 hrs – 6th floor Conference room, Main Building

Wednesday 10 November

TECHNICAL PRESENTATION

09.00–13.00 hrs – Conference Room, bldg 40/RD-10

Low Level Measurements Seminar

by J. BÖTSCHI / Keithley Instruments SA

This meeting is aimed at researchers who have some experience with real-time measurements and want to learn how to make better measurements of:

- Low currents to fA noise level and below
- Low voltage to the nanovolt noise level and below
- Low and high resistances, from nano-ohms of noise up to tens of thousands of teraohms

Emphasis will be on:

- Phenomena that can affect these sensitive measurements
- Practical ways of quantifying and reducing related uncertainties
- How you can make better sensitive measurements.

The meeting will include some practical demonstrations of the methods discussed.

The speaker and other Keithley representatives will be on hand to discuss your specific measurement issues after the meeting.

Language : English

Information : S.Shearer/SPL-PS/76360

Wednesday 10 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Chiral lattice gauge theories with exact gauge invariance

by Martin LUESCHER / CERN

It has recently become clear that chiral symmetry can be exactly preserved in lattice gauge theory, without violating fundamental principles or having more fermions than intended. As a result it is now possible to set up chiral gauge theories on the lattice in a theoretically appealing way. Particular attention will be paid to the cancellation of the anomaly and its interpretation in terms of local cohomology.

Thursday 11 November

SCIENCE, TECHNOLOGY & INDUSTRY SEMINAR

at 11.00 hrs – Conference Room, bldg 40/S2-B01

Technology Transfer from Space: The ESA Experience

by Pierre BRISSON / European Space Agency,
Head of Technology Transfer Programme

ESA, the European Space Agency, has set up a Technology Transfer Programme to stimulate the wider use of technology developed within the European and Canadian Communities. The goal of this programme is to promote the transfer of Innovative Technology from Space to non-

space applications.

Today, many successful transfers have been achieved, generating millions of Euros of turnover in the non-space sector.

*Further information can be found on our Web site:
<http://www.cern.ch/CERN/Technology>*

Organiser: François Bourgeois/DSU Division

Thursday 11 November

THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Hierarchy and large scale ratio problem from degenerate vacua

by H.B. NIELSEN / CERN

We seek to show that requiring the existence of two (degenerate) minima in the effective Higgs field potential in a non-trivial way we get an explanation for the large scale ratio that is the mystery behind the hierarchy problem. The assumption of several degenerate minima – or vacua – is 1) an assumption we claim earlier to have had some phenomenological success with, 2) a phenomenon actually usually occurring in SUSY-models, 3) somewhat analogous to that a melting point temperature will much more often be found than any other specific temperature value, because it can be produced in slush, so to speak.

Thursday 11 November

SL/LHC PROJECT SEMINAR

at 14.15 hrs – LHC Auditorium, bldg 30, 7th fl

Electron cloud investigations

by Ian COLLINS / CERN-LHC

The build-up of an electron cloud and beam-induced electron multipacting was first observed in a test chamber in the ISR at CERN in 1977. In the positron rings of KEKB and PEP-II beauty factories, pronounced pressure rises were observed earlier this year during machine commissioning as the beam current exceeded a threshold. These dynamic pressure rises are due to electron multipacting and/or ion-induced desorption. Most recently in the SPS at CERN electron multipacting has been unambiguously observed in the presence of LHC type beams. The initial LHC design studies identified electron multipacting as a potentially serious problem for the vacuum system and it was recognised that detailed investigations of the phenomenon would be required. Since 1996 extensive studies have been undertaken to quantify and assess the detrimental effects of such an electron cloud on the cryogenic vacuum system of the LHC. In this talk an overview of the electron cloud key parameters, related to the material properties of the vacuum chamber wall, will be identified together with examples of how such parameters are quantified. The implications on the LHC beam screen design of the predicted heat loads will be given. Laboratory based investigations, identifying possible remedies to avoid excessive heat loads and pressure rises due to electron bombardment, will be discussed.

Friday 12 November

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bldg 4

Identifying the neutrino mass spectrum from a supernova neutrino burst

by Amol DIGHE / CERN

We reconsider the conversions of supernova neutrinos, taking into account the recent data on the neutrino masses and mixing. We find the observable effects of neutrino conversions in the 3v schemes which describe the solar and atmospheric neutrino data. We determine the characteristics of the final spectra, including the earth effects, for both the normal and the inverted mass hierarchies. We study the role that the future detection of neutrinos from a galactic supernova would play in the reconstruction of the neutrino mass spectrum. In particular, we find that the observations of the spectra may enable us to identify the solar neutrino solution, to determine the type of mass hierarchy (normal or inverted) and to probe the mixing $|U_{e3}|^2$ to values as low as 10^{-4} – 10^{-3} .

Tuesday 16 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Status of underground dark matter searches

by Nigel J.T. SMITH / Rutherford Appleton Laboratory, UK

I will review the current status of direct underground searches for the neutralino, the hypothetical WIMP solution to the dark matter problem, focussing mainly on recent results from NaI scintillator detectors. Results of the current UK NaI detector array operated at Boulby mine in North Yorkshire will be discussed, illustrating a population of events of unknown origin. Diagnostic tests performed to investigate the origin of these anomalous events will be described, including alpha, beta and neutron calibrations. Future experiments with improved background discrimination and sensitivity will also be outlined.

Organiser : Jasper Kirkby / EP Division

** Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

Thursday 18 November

JOINT SL/LHC PROJECT SEMINAR

at 16.00 hrs* – SL Auditorium, bldg 864, Prévessin

Electron cloud simulations

by Frank ZIMMERMANN / CERN

In the LHC beam pipe, the emission of photoelectrons and secondary electrons gives rise to a quasistationary electron cloud. The response of this electron cloud to a transversely displaced bunch resembles a short-range wake field and can cause a fast beam instability. More importantly, if no care is taken, the incident electrons induce a significant heat load on the LHC beam screen. They may also cause a pressure rise, as recently observed in the SPS.

This talk describes our computer model of the electron cloud build-up, and presents preliminary simulation results for the LHC and the SPS.

Information:

<http://www.cern.ch/CERN/Divisions/SL/news/news.html>

Organisers: Werner Herr / SL & Ruediger Schmidt / LHC

** Tea and coffee will be served at 15:30 in front of the Auditorium*

Thursday 18 November

SCIENCE AND SOCIETY

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500*

Digging for the human mind: cognitive archaeology and the origins of science, art and religion

by Steven MITHEN / Reading University

Understanding the nature of the human mind is one of the greatest challenges faced by science, and one which requires the participation of many disciplines. During the last decade there have been strong arguments that an evolutionary perspective on the mind is required — just like any other species humans are the products of biological evolution and this will have moulded the way we think as much as the way we walk and talk. Some evolutionary psychologists go so far as to argue that the way we think remains largely conditioned by the lifestyle of our prehistoric hunter-gatherer ancestors. While there is both logic and substantial evidence for this claim, it fails to account for many of the activities of modern humans which have no evolutionary precedent or even the faintest trace in our closest living relative, the great apes. Notably among these are the pursuit of pure science, art and religion — activities that appear to lack any functional value. In my paper I will suggest how these can indeed be accounted for from an evolutionary perspective by examining the details of the archaeological record and examining the mental architecture of Neanderthals and other human ancestors and relatives.

Organiser : James GILLIES / EP Division

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS



Information sur les cours, dates et places disponibles sur WWW:
Information about the courses, dates and places available on WWW :
<http://www.cern.ch/Training/>

ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE STUDENTS

8, 9, 10, 11, 12 November

from 10.00 to 12.00 hrs

8, 10, 11, 12, November : Auditorium, bldg. 500

9 November : Council Chamber

Field Theory

by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL

In these lectures I will build up the concept of field theory using the language of Feynman diagrams. As a starting point, field theory in zero spacetime dimensions is used as a vehicle to develop all the necessary techniques: path integral, Feynman diagrams, Schwinger-Dyson equations, asymptotic series, effective action, renormalization etc. The theory is then extended to more dimensions, with emphasis on the combinatorial aspects of the diagrams rather than their particular mathematical structure. The concept of unitarity is used to, finally, arrive at the various Feynman rules in an actual, four-dimensional theory. The concept of gauge-invariance is developed, and the structure of a non-abelian gauge theory is discussed, again on the level of Feynman diagrams and Feynman rules.

Friday* 19 November

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium, bldg 500**

Electronic Structure of Matter : Wave Functions and Density Functionals

by Walter KOHN / University of California at Santa Barbara and ETH-Zürich;

Nobel Prize in Chemistry 1998

Since the 1920s Schrödinger wave functions have been the principal theoretical concept for understanding and computing the electronic structure of matter. More recently, Density Functional Theory (DFT), couched in terms of the electronic density distribution, $n(r)$, has provided a new perspective and new computational possibilities, especially for systems consisting of very many (up to ~1000) atoms. In this talk some fundamental limitations of wave function methods for very-many-atom-systems will be discussed. The DFT approach will be explained together with some physical/chemical applications and a discussion of its strengths and weaknesses.

Organiser : Luigi DI LELLA / EP Division

* Please note unusual day.

**Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

ENSEIGNEMENT ACADEMIQUE ACADEMIC TRAINING

F. Benz Secretariat ☎ 73127
francoise.benz@cern.ch

ACADEMIC TRAINING

LECTURE SERIES FOR POSTGRADUATE

15, 16, 17, 18 & 19 November

from 11.00 to 12.00 hrs – Auditorium, bldg 500

QCD

by B. WEBBER / CERN-TH

The lectures will first cover the basic properties of QCD: the Lagrangian, the running coupling, asymptotic freedom and colour confinement. Next, some examples of perturbative calculations in electron-positron physics (total cross sections and event shapes) will be given. The “parton branching” approach will then be used to derive the evolution equations for hadron structure functions and jet fragmentation functions.

Comparisons with data on deep inelastic scattering and jet production will be given. Hadronization models will be described and compared with recent data. If time permits, non-perturbative corrections to perturbative QCD predictions will be also be discussed.

**ENSEIGNEMENT TECHNIQUE
TECHNICAL TRAINING**

Monique Duval ☎ 74924
monique.duval@cern.ch

PLACES DISPONIBLES/PLACES AVAILABLE

Des places sont disponibles dans les cours suivants :
Places are available in the following courses :

Introduction to intellectual property rights and entrepreneurship : 9.11.99 (1.5 days)
Programming in JAVA level 2 : 10 – 12.11.99 (3 days)
LabView Hands-on (E or F) : 15.11.99 a.m.
C++ for particle physicists : 22 - 26.11.99 (6 lectures)
BridgeView Hands-on (E or F) : 22.11.99 a.m.
Signal Integrity Analysis : 30.11 – 1.12.99 (2 days)
EXCEL : 30.11 – 3.12.99 (4 jours)
Cours pour TSO : 30.11 et 2.12.99 (2 matinées)
FileMaker – 7 - 10.12.99 (4 jours)
Unix for non-programmers – 13 - 15.12.99 (3 days)

Si vous désirez participer à l'un de ces cours, inscrivez-vous électroniquement en direct depuis les pages de description des cours dans le Web que vous trouvez à l'adresse : <http://www.cern.ch/Training/>, ou remplissez une "demande de formation" disponible auprès du Secrétariat de votre Division ou de votre DTO (Délégué divisionnaire à la formation). Les places seront attribuées dans l'ordre de réception des inscriptions.

If you wish to participate in one of these courses, please apply electronically directly from the course description pages that can be found on the Web at : <http://www.cern.ch/Training/> or fill in an "application for training" form available from your Divisional Secretariat or from your DTO (Divisional Training Officer). Applications will be accepted in the order of their receipt.

**BUILDING SOFTWARE FOR ANALYSIS AND RECONSTRUCTION
USING OO TECHNIQUES AND PACKAGES**

Tuesday 16 to Friday 19 November

Morning lectures in bldg 40/SS-C01
Afternoon hands-on sessions in bldg 572/Room 23

The course is free of charge but people wishing to participate in the hands-on sessions must register (maximum 18). The only limit for the lectures in the mornings is the capacity of the room (92).

People with EDH accounts can register electronically via -

http://www.cern.ch/Training/ENSTEC/P9798/Prototypes/lhc++_e.htm

Others should either ask their divisional training officer to register them or send a completed training application form to Technical Training/PE.

Overview

The course combines software engineering lectures with exposure to the software technologies and packages relevant for LHC experiments. It shows, in a practical sense, how software engineering can help in the development of HEP applications based on the LHC++ software suite and also gives a taste of working on large software projects that are typical of LHC experiments. The lectures provide an overview of LHC++ and cover those aspects of software engineering most relevant for HEP software development. The hands-on exercises allow students to develop simple applications using components of the LHC++ suite while following a defined software process. Limited C++ programming is necessary for the exercises and it is assumed students are aware of the basic concepts of object oriented design.

The course was first given at the CERN School of Computing in September (see file:/afs/cern.ch/user/j/jones/public/CSC99/trackoverview.html for more details).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

CERN BOOK IN GERMAN

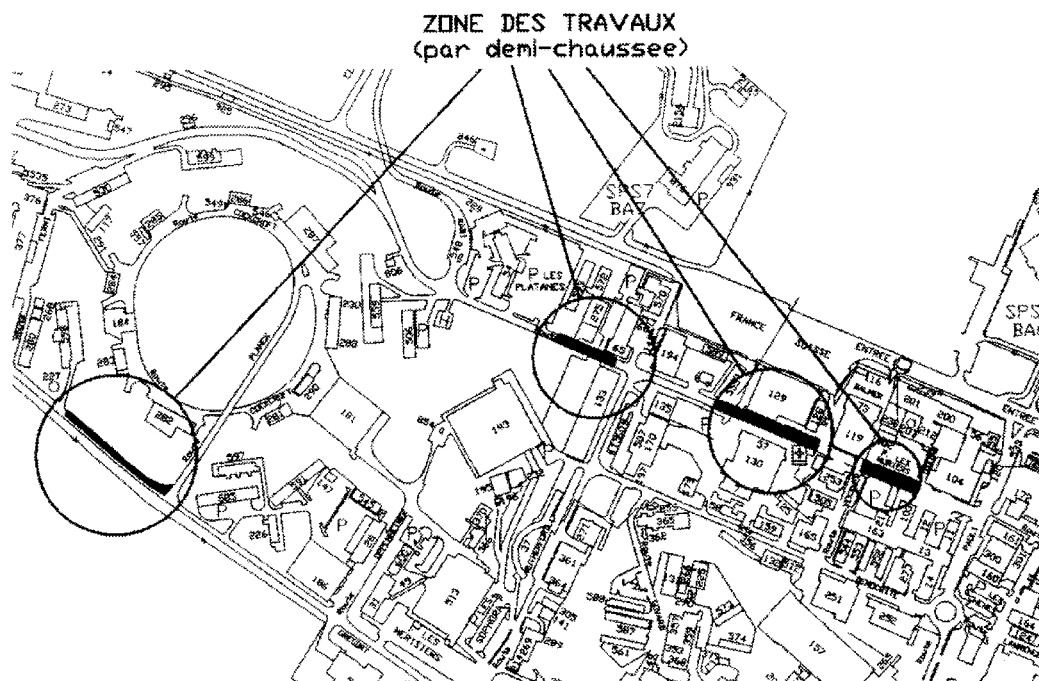
Now on sale at the CERN Shop, at the entrance to Building 33, is 'Auf der Suche nach dem Unendlichen', published by Springer, price 45 SFr. This is the German version of the of the book about CERN, for CERN - 'Search for Infinity' by Gordon Fraser, Egil Lillestøl and Inge Sellevåg.

After its world launch at CERN in October 1994, the book has continually been reprinted and revised, while versions have appeared in Czech, Dutch, French, Hebrew, Italian, Norwegian, Polish and Portuguese.

Telephone 78484

RÉFECTION D'ENROBÉS SUR LES ROUTES GRÉGORY ET EINSTEIN

ROAD SURFACE REPAIR WORKS ON THE GREGORY AND EINSTEIN ROADS



REFECTION D'ENROBES

La Division ST va procéder, à partir de ce lundi 8 novembre, à une réfection partielle des enrobés sur les routes Grégory et Einstein (voir plan).

Ces travaux doivent durer une semaine sous réserve de conditions météorologiques normales et vont entraîner quelque gêne pendant cette période.

Une signalisation provisoire sera mise en place, à laquelle les usagers sont priés de se conformer.

Nous les remercions par avance pour leur compréhension.

Groupe ST-TFM
Tél. 75326 - GSM 160084

ST Division will proceed, as from this Monday 8 November, in repairing the surfaces of the Gregory and Einstein roads (see drawing).

This work will last for one week depending on the weather conditions and will cause some traffic hold ups during this period.

Please follow the indications on the temporary road signs.

Thanking you in advance for your comprehension.

ST-TFM Group
Tel. 75326 - GSM 160084

HEALTH INFO SANTE

Le CHIS Board et la Division du Personnel vous informent:

Tendances statistiques : le coût des soins dentaires

Les remboursements effectués par notre assurance maladie sont ventilés par rubrique de soins et analysés par le CERN et AUSTRIA. La comparaison des données de périodes successives permet de détecter les évolutions des postes de dépenses et, dans certains cas, de tenter des actions pour modérer des augmentations excessives.

En ce qui concerne les soins dentaires, plus qu'une augmentation significative, c'est l'évidence de nombreuses factures anormalement élevées qui a motivé l'introduction du devis obligatoire (pour des frais estimés atteignant 800 CHF ou plus), soumis à l'avis d'un expert avant le début du traitement.

En effet, le coût des soins dentaires avait fortement augmenté entre 1988 et 1992 avant de se stabiliser autour de 5 millions de CHF par an, mais il a recommencé à croître lentement depuis 1997.

Une première indication de l'effet positif de ce devis obligatoire est fournie par le montant des remboursements de soins dentaires effectués durant le premier semestre de 1999, en baisse de 5,6 % par rapport au montant analogue de 1998.

Cette nouvelle procédure a mis en évidence quelques pratiques de facturation excessive, qui ont pu être corrigées :

- en Haute-Savoie, un dentiste a révisé son devis initial de 3'500 FRF en l'abaissant à 1'900 FRF;
- à Genève, un devis initial de 8'900 CHF a été ramené à 5'000 CHF;
- dans le Pays de Gex, une facture de 3'425 FRF contenait une surfacturation de 2'042 FRF, soit une majoration de 148 % !

Ces quelques exemples illustrent l'utilité de cette procédure, dont l'efficacité sera optimale si tous les assurés demeurent vigilants dans le choix de leur dentiste et considèrent attentivement l'avis porté par AUSTRIA sur le devis proposé.

NOTES DE COUPURE DE LA DIVISION ST

Nous vous informons que les notes de coupure de la division ST sont désormais accessibles sur le Web à travers un projet pilote EDMS depuis la Home Page de la Division ST: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/ST/>

La structure proposée pourra subir des modifications; un système de recherche des notes de coupure est à l'étude par l'équipe EDMS et sera fourni avant Noël.

La distribution "papier" des notes de coupure est donc remplacée par un envoi électronique. Toutes les personnes inscrites sur les listes de distribution existantes recevront un e-mail avec les notes de coupure attachées.

Pour toute information supplémentaire ou remarque, veuillez adresser un e-mail à Evelyne.Cochet@cern.ch.

Groupes ST-EL, ST-TFM, ST-CV

HEALTH INFO SANTE

Information from the CHIS Board and the Personnel Division:

Statistical trends: dental care costs

Reimbursements paid by our Health Insurance Scheme are broken down according to type of care and are analysed jointly by CERN and AUSTRIA. Data from successive periods are compared, with a view to spotting the evolution of each expense item and, where appropriate, to making attempts at containing excessive increases.

Regarding dental treatments, the introduction of the compulsory price estimate (for treatments priced 800 CHF or more), to be submitted to an expert for prior advice, was not triggered by a significant increase in cost but resulted from the evidence that a number of bills were unreasonably high.

Indeed, dental care costs, which had been rapidly increasing in the period 1988-1992, had stabilized around 5 million CHF per year, but were slowly increasing again since 1997.

As a first positive sign from the introduction of the compulsory prior estimate, the amount reimbursed for dental treatments in the first half of 1999 was down 5.6 % as compared to the similar amount of 1998.

The new procedure also highlighted some practices of excessive billing which could be corrected, at the estimate stage:

- in Haute-Savoie, a dentist revised his initial estimate of 3,500 FRF to 1,900 FRF;
- in Geneva, an initial estimate of 8,900 CHF was corrected to 5,000 CHF;
- in the Pays de Gex, an invoice totalling 3,425 FRF was shown to include 2,042 FRF overcharged, an excess of +148 % !

These examples demonstrate the usefulness of the procedure. Its efficiency will be optimal when all beneficiaries of the Scheme carefully examine the choice of their dentist and the advice that AUSTRIA gives on the cost estimate form.

ELECTRICITY/COOLING/VENTILATION CUT NOTICES OF THE ST DIVISION

The electricity, cooling and ventilation system cut notices of the ST division are now available on the Web via a pilot project EDMS from the Home Page of the ST Division: <http://www.cern.ch/CERN/Divisions/ST/>

The proposed structure can be subject to modifications; a search system for the notices is under study by the EDMS team and will be installed before Christmas.

The paper distribution of the notices is now replaced by electronic message system. All persons subscribed to the existing distribution lists will receive an e-mail with notices attached.

For additional information or remarks, please send an e-mail to Evelyne.Cochet@cern.ch.

ST-EL, ST-TFM, ST-CV Groups

Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection reçus lors du décès de

Monsieur Herbert BRODMANN

sa famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée soit par leur présence, leurs dons, leurs envois de fleurs ou leurs messages de condoléances et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : SEIS

Prénom / First Name : Irène



Depuis 8 ans, je travaille au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions ainsi que dans de nombreux groupes de travail liés aux pensions, soit à l'intérieur de l'Association du Personnel, dont je suis déléguée, soit dans le cadre du Conseil d'Administration. Durant ce temps, d'importants progrès ont été effectués en ce qui concerne **la garantie des pensions et la gestion de nos avoirs**. Ces aspects doivent continuer à recevoir notre attention mais aussi la défense globale de notre système.

Par exemple, il ne faut jamais perdre de vue que cette Caisse est **notre seul système de protection sociale**. Son fondement est de nous distribuer une pension, qui peut être vue comme un salaire différé, lorsque nous partons à la retraite. Ce revenu doit permettre de maintenir un niveau de vie suffisant, proportionnel au salaire antérieur, et garantir les droits des personnes dépendantes. De plus, le système de la Caisse comporte des liens de solidarité. Aller dans le sens d'une individualisation par l'utilisation de la Caisse comme Caisse d'épargne (ex: prise de 30% en capital) peut remettre en cause les fondements même de notre Caisse dans sa mission essentielle, et déboucher à terme sur un démantèlement de notre sécurité sociale ou, tout au moins, sa fragilisation par l'abandon de la **primauté des prestations**, et nous y perdrons tous à la longue.

Je me présente aux élections, afin de continuer le travail entrepris, toujours en étroite collaboration avec l'**Association du Personnel**, car je pense que les sujets à défendre pour les pensionnés, et surtout pour nous, futurs pensionnés, sont importants. Pour cela j'ai demandé le soutien du Conseil de Personnel et du Comité Exécutif. Une large majorité d'entre eux me l'a accordé; aussi, je m'engage, si je suis élue, de rester attentive aux questions soulevées par eux.

I have worked in the Governing Board of the Pension Fund, as well as in numerous working groups on pension matters, for eight years, either in my role as a Staff Association delegate, or as a member of the Governing Board. In that time, **pension guarantees** have become firmer, and **asset management** has improved. But there is still work to do, above all to ensure the global defence of our system.

For example, we should never forget that **the Pension Fund is our only social security system**. Its purpose is to give us a pension when we retire, which can be seen as a deferred salary. This revenue should ensure, for the pensioner and his survivors, a standard of living proportional to his previous salary. Furthermore, the Fund is based on principles of solidarity. Moving too far in the direction of utilising the Fund as simply part of an individual's savings plan (e.g. allowing lump sum transfers as large as 30%) may compromise the basic mission of the Fund, or at least weaken its primary principle: being a **"defined benefit scheme"** with benefits guaranteed on the basis of a final salary rather than on individual contributions. Without this, we could all lose over the long term.

I re-stand for elections to be able to continue the work I have undertaken, always in close collaboration with the **Staff Association**, as I consider the goals to defend important for the pensioners, and especially for us, the future pensioners. That is why have asked for the support of the Staff Council and the Executive Committee. A large majority of them has given me their support, so if I am elected, I undertake to remain attentive to the issues they may raise.

Caisse de Pensions – ELECTIONS – Pension Fund

Cette candidature a été dûment enregistrée et présentée conformément au paragraphe 6.h du règlement des Elections au Conseil d'Administration de la Caisse de pensions.

This candidature has been duly registered and is hereby presented in accordance with paragraph 6.h of the Regulations for Elections to the Governing Board of the Pension Fund.

Candidat / Candidate :

Nom / Name : ROCHE

Prénom / First Name : Christian



Membre du personnel depuis 1967, j'ai occupé, dans les secteurs des accélérateurs, de l'administration et de la recherche, des fonctions techniques puis de gestion et enfin de direction qui m'ont familiarisé avec les instances dirigeantes internes et externes du CERN.

La Caisse de Pensions conditionne notre avenir à long terme. Les membres du Conseil d'Administration doivent veiller à ce que les bons résultats de la méthode de gestion actuelle soient consolidés et que la Caisse ne devienne ni un outil de pression sociale, ni un instrument de gymnastique budgétaire. Sur les 10 membres du Conseil d'Administration, vous n'en élisez que 4; les autres sont nommés par le Conseil du CERN, par les administrations du CERN et de l'ESO et par l'Association du Personnel. Il est donc essentiel que les membres que vous élirez garantissent l'indépendance de la gestion de notre patrimoine.

Si vous m'élisez j'agirai avec l'ambition de protéger au mieux nos intérêts. Je compte également promouvoir le projet ouvrant la possibilité aux bénéficiaires d'obtenir une fraction raisonnable (20 à 30%) de leur pension sous forme d'une somme en capital, et soutenir le projet d'ouvrir le droit à pension après 5 années de cotisation (10 années actuellement). Ces projets, neutres ou positifs pour l'équilibre de la Caisse et qui créeraient des options intéressantes pour ses membres ont été discutés mais n'ont toujours pas été mis en oeuvre. Enfin, j'aimerais proposer que les retraités élisent un membre "plein" au Conseil d'Administration : les représentants de plus de 2000 bénéficiaires n'ont, aujourd'hui, qu'un statut d'observateur.

Pour toute question: Christian.Roche@cern.ch

Since becoming a staff member in 1967 I have held technical and managerial positions in the accelerator, administrative, and research sectors and also at directorate level. These activities have made me familiar with CERN's internal and external governing bodies.

CERN's Pension Fund is a basic element in our long-term future. Members of its Governing Board must ensure that the good results of the present management methods are maintained and that the Fund is not used to exert socio-economic pressures and is not part of any budgetary gymnastics. Of the 10 members of the Management Board, only 4 are elected by you; the others are appointed by the CERN Council, by the Managements of CERN and ESO, and by the Staff Association. Therefore, it is essential that the elected members safeguard the independence of the administration of the Fund.

If elected, I will be fully active for the best defence of our interests. I will also support the possibility for beneficiaries to get a reasonable share of their pension as a lump sum (20 to 30%), and the possibility to be given pension rights after 5 years of contributions (presently 10 years). These schemes, which have been discussed but not implemented, are neutral or positive with respect to the balance of the Fund and offer interesting options to members. Finally, I intend to propose that at least one representative of CERN's retired staff – more than 2000 beneficiaries – is a full voting member of the Governing Board. At present their two representatives have only observer status.

For any questions: Christian.Roche@cern.ch

L’ITALIE AU CERN

Du 15 au 19 novembre 1999
Hall du Bâtiment de l’Administration
Bât. 60 - rez-de-ch. et 1^{er} étage
09h00 - 17h30

Vingt-deux entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l’exposition “l’Italie au CERN”. L’industrie italienne exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: cryogénie et vide, énergie électrique et électroniques de puissance, pièces mécaniques, petites pièces mécaniques et pièces mécaniques de précision, instrumentation, modules NIM, CAMAC et VME, gaz spéciaux et industriels , électroniques, câbles de contrôle.

L’exposition est organisée par l’ICE, Institut Italien pour le Commerce Extérieur.

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l’exposition même.

ITALY AT CERN

15 - 19 November 1999
Administration Building
Bldg 60 - ground and 1st floor
09.00 hrs - 17.30 hrs

Twenty-two companies will present their latest technology at the “Italy at CERN” exhibition. The Italian industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: cryogenics and vacuum technologies, electric power and power electronics, mechanical components, small and precision machined mechanical components, instrumentation, NIM, CAMAC and VME modules, special and industrial gases, electronics, control cables.

The exhibition is being organised by ICE, Italian Institute for Foreign Trade.

There follows :

- the list of exhibitors.

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

- | | |
|----|----------------------------|
| 1 | Ansaldo Energia Spa |
| 2 | Bercons Srl |
| 3 | C.A.E.N. Spa |
| 4 | C.L.A. Snc |
| 5 | Consorzio Canavese Export |
| 6 | Consorzio Petrolnet |
| 7 | Ernesto Malvestiti Spa |
| 8 | Europa Metalli Spa |
| 9 | Eurotech |
| 10 | Italcoppie Srl |
| 11 | ITC -Irst |
| 12 | Laben Spa |
| 13 | MA.RA - E.E.I.G. |
| 14 | Martha Impianti Srl |
| 15 | Metallurgica Bresciana Spa |
| 16 | NeuriCam Spa |
| 17 | O.C.E.M. Spa |
| 18 | Rial Vacuum Spa |
| 19 | SAES Getters Spa |
| 20 | Simic |
| 21 | Tosti SAS |
| 22 | Varian Spa |

EXPOSITION ORGANISEE PAR :
EXHIBITION ORGANIZER:

ICE
Institut Italien pour le Commerce Extérieur
Via Liszt, 21
I - 00144 Roma-Eur

Mr F. Montanini
Tel.: +39 0652 599 26691

ICE
Institut Italien pour le Commerce Extérieur
Isola F/4 - 16e Piano
I - 80143 Napoli

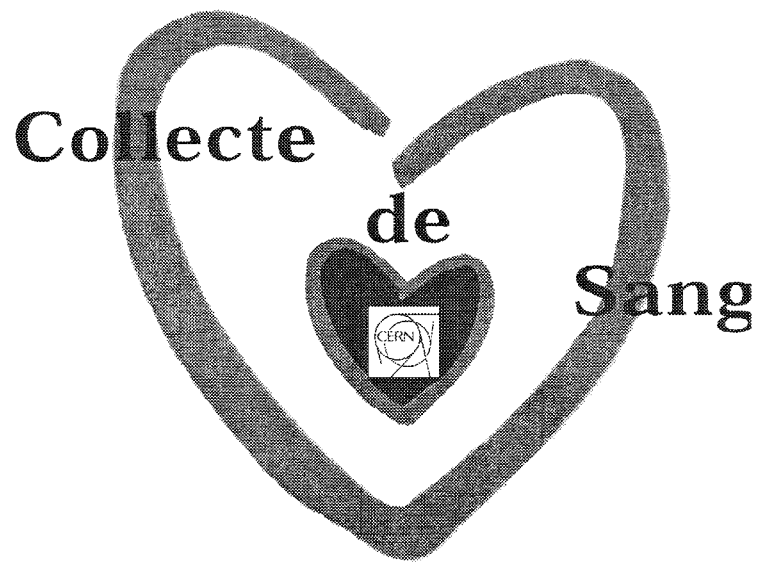
Ms A. Criscuoli
Tel.: +39 081 734 71 21
fax: +39 081 734 70 26

Information: C-L. Jullien-Woringer/SPL-DI/73722-76360

UNE COLLECTE DE SANG

Organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Haute-Savoie
aura lieu au CERN

le mardi 16 novembre 1999
au Restaurant no. 2, de 8h.30 à 16h.30



BLOOD DONORS CAMPAIGN

organized by the Centre de Transfusion Sanguine de Haute-Savoie
will be held at CERN

on Tuesday 16 November 1999
in Restaurant no. 2, from 8.30 to 16.30 hrs

* Veuillez vous munir de votre carte si vous en possédez une indiquant votre groupe sanguin.

* If you already have a card giving your blood group, please bring this with you.



les 5 et 6 novembre 1999
Muséum d'Histoire Naturelle



colloque scientifique : "vers une planète informatisée"

■ **vendredi 5 novembre 17h30-21h30**

Les nouvelles potentialités de l'informatique, des télécommunications, et de la télédétection

■ **samedi 6 novembre 9h00-12h30**

La planète sous contrôle global. Quelle place pour l'individu ?

le 6 novembre 1999 à 14h
au cinéma CAC Voltaire, Genève

projection du film

■ **"Jusqu'au bout du monde"**

de W. Wenders (1991) vo sous titrée

le 6 novembre 1999 à 17h à la Brasserie
Victoria, place du Cirque, Genève

café scientifique

■ **Dialogue avec les intervenants du colloque sur le thème :**
"La société informatisée à l'aube du 3^{ème} millénaire"

entrée libre à toutes les manifestations

Renseignements:

SPHN, M. Grenon, Observatoire de Genève 022 755 26 11
<http://www.unige.ch/sphn>
 Passerelle, D. Raboud, Observatoire de Genève 022 755 26 11
 Euroscience Léman, S. Paltani, ISDC 022 950 91 41

graphic design cern dip

CLUBS

ACTIVITÉS DES CLUBS DE L'ASSOCIATION



AUTOMOBILE CLUB

La fin de l'année 1999 approche et aussi le moment de penser à renouveler votre cotisation pour l'année 2000, soit 40.- CHF.

Pour vous qui êtes fidèles utilisateurs de nos installations et qui connaissez tous les avantages que notre CLUB est en mesure de vous offrir, il nous semble inutile de vous les donner en détails, par contre nous sommes certains que vous avez été très nombreux à en bénéficier et à en être satisfait. Dès lors, n'oubliez pas à l'occasion de votre prochain passage sur notre site ou aux guichets de la Poste du CERN de remplir votre bulletin de versement pour continuer à faire partie de notre grande famille.

Nous rappelons que le personnel en appui industriel et le personnel d'entreprises qui ont un contrat avec le CERN peuvent être membres de notre Club.

Remarque:

Pour la cotisation 2000 nous attirons votre attention sur le fait que pour des raisons pratiques, et économiques pour vous, nous avons changé la méthode de paiement de la banque à la Poste.

Si vous n'êtes pas encore membre de notre CLUB, venez nous rendre visite, nous serons heureux de vous accueillir et de vous renseigner sur nos installations ou consultez notre site sur le WWW.

Rappel:

L'utilisation des installations du CLUB est réservée exclusivement aux membres cotisants. Le responsable de la station est présent sur notre site chaque jour ouvrable; auprès de lui, vous pourrez réserver les ponts élévateurs ou obtenir toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation des divers appareils mis gracieusement à votre disposition.

Pour tous renseignements, contactez-le au:
Bât. 592, tél. 74007
de 16h30 à 19h00 du lundi au vendredi
de 9h00 à 12h00 le samedi



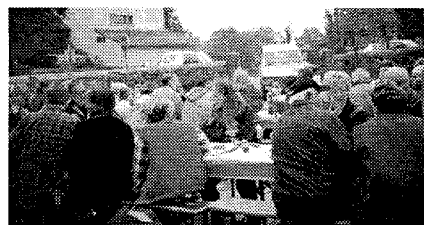
Seven teams of six to seven people, coming from various riding schools participated in the rally on 17 October on a misty but not rainy day.



The general atmosphere of the participants was great during the rally as well as during the meal taken in the open-air, even if the sun was missing.

We would like to thank all the participants and organizers, and

especially Robert Muzelier for the preparation of the different stopover points and the sometimes rather difficult questions, Jean-Mi and Joss for the excellent meal that ended this



day, Roland Decré for his supervision and helping out the rally candidates, Jean-Paul Matray for the coordination and all those who contributed in making this day a success.



L'Assemblée générale du Vélo Club CERN aura lieu le mardi 9 novembre à 18h00 dans l'Amphithéâtre de la Théorie, bâtiment 4.

Ordre du jour

- Rapport oral des différentes activités de l'année écoulée
- Bilan financier du club
- Rapport des vérificateurs aux comptes
- Bilan de l'effectif des membres du club pour l'année 1999
- Objectifs de l'année 2000
- Election du nouveau comité
- Election des nouveaux vérificateurs aux comptes
- Détermination de la cotisation du club pour l'année 2000
- Questions diverses

L'Assemblée sera suivie d'un repas au restaurant "Forum Meyrin" à Meyrin.

CERN WOMEN'S CLUB CLUB DES CERNOISES

COFFEE MORNING Tuesday 9 November 1999

New arrivals and old friends are warmly invited to come to our coffee morning which takes place every second Tuesday of the month in the Club Rooms, building 504 (restaurant N° 2, 1st floor) from 9:00 to 11:00 a.m. Our coffee mornings offer the opportunity to find and share useful information on how one may cope with many, often confusing, aspects of moving into and living in the area. Children are always welcome!

On our next coffee morning, two charity organisations, "La main tendue" in Geneva and "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex" will give a presentation of their organisation. The committee has chosen them to profit from the benefit of our next Christmas Bazaar.

Friday 12 November, Renate will organise a one-day trip to Lyon with a guided visit of the Textile Museum (for those who are interested) and on Monday 22 November the annual trip to the Onion Market in Bern. If you are interested, please call Renate for more information: 04 50 41 26 65.

COFFE MORNING Mardi 9 novembre 1999

Nous invitons cordialement toutes nos amies et les nouvelles venues à notre coffee morning qui a lieu le deuxième mardi de chaque mois dans les salles du Club, bâtiment 504 (restaurant N° 2, 1^{er} étage) de 9h00 à 11h00. Nos coffee mornings vous offrent l'occasion de trouver et de partager des informations utiles sur différents aspects de la vie dans la région. Vos enfants sont toujours les bienvenus!

Pour notre prochain coffee morning nous avons invité des représentants des deux associations de charité que nous avons choisies pour profiter du bénéfice de notre prochain "Christmas Bazaar". Il s'agit de "La main tendue" à Genève et "L'Association pour l'amicale pour le troisième âge de l'hôpital local du Pays de Gex". Ils viendront vous présenter leur association.

Le vendredi 12 novembre, Renate organise une excursion à Lyon avec visite guidée du Musée du textile (pour les personnes intéressées). Le lundi 22 novembre aura lieu la sortie annuelle au Marché de l'oignon à Berne. Pour plus d'information, contactez Renate au 04 50 41 26 65.



PÉTANQUE

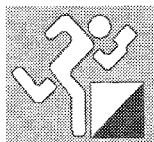
CERN 1	4	15
Hauteville 2	15	13
CERN 2	15	1
Migros 1	15	4
CERN 3	9	1
Rolex 5	15	15
CERN 4	15	15
La Poste Swisscom 4	11	13

VENTE D'ARTISANAT

**les 8 et 9 novembre
devant la COOP**

CAMARADA – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. Un lieu de rencontre et d'échange interculturels pour les femmes réfugiées et leurs enfants.

CAMARADA – Association genevoise d'entraide aux réfugiés. A meeting place with opportunities for intercultural exchange for refugee women and their children.



SKI CLUB

COURSE D'ORIENTATION

La cinquième étape de la Coupe d'automne aura lieu:

**samedi 6 novembre dès 13h00
à Cruseilles direction Annecy
indiqué depuis le centre de Cruseilles**

Vous êtes tous les bienvenus; que vous soyez petits ou grands, débutants, promeneurs ou confirmés !

COLLECTES À LONG TERME

Notre page web se trouve à l'adresse suivante:

http://www-staff-assoc.cern.ch/_CLT/Welcome.html

Venez voir les projets que nous aidons et faites-nous part de vos remarques.

COOPÉRATIVES

INTERFON (Bât. 563)

Interfon vous recommande Comptoir de Fers à Saint-Genis Pouilly. Nous venons de renouveler un accord avec cette société.

Vous pouvez obtenir un rabais intéressant sur présentation de votre carte Interfon. Il ne faut pas payer directement, il faut donner votre numéro de carte, votre nom et votre adresse personnelle. Votre réduction doit apparaître sur le bon de livraison que vous signerez. La facture vous sera envoyée ultérieurement par Interfon et vous payerez à l'ordre d'Interfon.

Ce marché concerne la fourniture de plomberie, de sanitaire, de chauffage, de carrelage.

Pour tous renseignements complémentaires, contactez Interfon au 73339.

COOPIN (Bât. 563)

Rayons: photo, parfumerie, droguerie, alimentation, vin, tabac, calculatrices, horlogerie, bijouterie, jouets, textile, jumelles, cassettes...

Vendredi 12 novembre

- **Exposition et démonstration** des nouveaux appareils photo numériques Olympus.

Nouveauté Victorinox

- couteau suisse "Cyber Tool" avec 34 fonctions et tournevis adaptés aux ordinateurs, appareils électroménagers et jouets. Son poids: 157 g et son prix chez Coopin 62.– CHF.

Les chocolats de Noël sont arrivés !

Offres spéciales millénaire

- coffret comprenant une bouteille de champagne Pommery et une boîte de pralinés Lindt.
- couteaux suisses Wenger
- stylos-bille Caran d'Ache
- foulards en soie Louis Féraud
- calendriers en tissu Christian Fischbacher

Heures d'ouverture du magasin:
du lundi au vendredi
de 13h00 à 16h30
Tél. 72864 – 73637
Fax 782 07 70

RESTAURANTS				Fixed price main courses (lunch) week of 8.11			
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 8.11							
No 1 - COOP		No 2 - DSR <small>tél. 740827/3855</small>		No 3 - Avenance			
Bât. 501 - Site Meyrin		Bât. 504 - Site Meyrin		Bât. 866 - Site Prévessin			
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	Heures d'ouverture: 07h00 - 01h00 07h00 - 23h00 07h00 - 23h00 Repas servis: 11h30-14h00 18h00-20h00 Prix (FS): a) 7.50 FS b) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 06h30 - 18h00 Fermé sauf groupes Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FS): a) 8.80 FS	Heures d'ouverture: 07h00 - 18h00 Fermé Fermé Repas servis: 11h30-14h00 Prix (FF): a) 21.50 FF b) 25.00 FF				
	a) Saucisse de porc b) Escouffade de bœuf GIGOT D'AGNEAU RISOTTO AUX BOLETS TOUS LES JOURS GRILLADES	a) Omelette campagnarde b) Escalope de dinde au gingembre SPÉCIALITÉ DE LA SEMAINE : DEMI-COQUELET GRILLÉ À L'HARISSA TOUS LES JOURS GRILLADES ET PIZZA	LES MENUS DE CETTE SEMAINE NE NOUS SONT PAS PARVENUS À L'INSTANT OÙ NOUS METTONS SOUS PRESSE				
Lundi				Monday	a) Grilled pork sausage b) Beef stew LEG OF LAMB RISOTTO WITH BOLETUS EVERY DAY GRILL	a) Country-style omelet b) Slice of turkey with ginger SPECIALITY OF THE WEEK: HALF CHICKEN WITH SPICED NORTH AFRICAN SAUCE HARISSA EVERY DAY GRILL & PIZZA	THIS WEEK'S MENUS WERE NOT COMMUNICATED IN TIME FOR PRINTING
Mardi	a) Cuisse de poulet grand-mère b) Filet de merlan aux amandes NASI-GORENG BAMI GORENG VÉGÉTARIEN	a) Filet de carrelet pané sauce tartare b) Cuisse de lapin 'Chasseur'		Tuesday	a) Grandmother-style leg of chicken b) Fillet of whiting with almonds NASI-GORENG VEGETARIAN BAMI GORENG	a) Breaded fillet of brill with tartare sauce b) Rabbit leg with mushrooms	
Mercredi	a) Anneaux de calamars à la romaine b) Escalope de dinde sauce Hawai ROASTBEEF À LA COUPE GALETTES D'AVOINE AU FROMAGE	a) Gnocchi à la piémontaise b) Sauté de bœuf aux petits oignons		Wednesday	a) Rome-style squid rings b) Slice of turkey with Hawai sauce ROASTBEEF OATS PANCAKE WITH CHEESE	a) Piemont-style gnocchi b) Sliced beef with onions	
Jeudi	a) Vol au vent sauce chacutière b) Sauté de veau Marengo CUISSSES DE GRENOUILLES MOUSSAKA VÉGÉTARIENNE	a) Hachis Parmentier b) Emincé de porc au curry de Madras		Thursday	a) Pork-meat 'vol-au-vent' b) Veal stew Marengo LEG OF FROGS VEGETARIAN MOUSSAKA	a) Cottage pie b) Curried sliced pork	
Vendredi	a) Steak d'agneau haché b) Dame de cabillaud meunière RÔTI DE VEAU AU CITRON VERT OMELETTE AUX CHAMPIGNONS	a) Tranche de foie de bœuf à la vénitienne b) Filet de sandre au beurre blanc		Friday	a) Minced lamb steak b) Slice of cod ROAST VEAL WITH LIME OMELET WITH MUSHROOMS	a) Venice-style slice of beef liver b) Fillet of sandre (fish) with butter sauce	

Calendrier hebdomadaire

1999

Weekly Calendar

Lundi Monday		Mardi Tuesday		Mercredi Wednesday		Jeudi Thursday		Vendredi Friday		
8.11		9.11		10.11		11.11		12.11		
10.00 A	ACADEMIC TRAINING LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Field Theory (1/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	09.00 A LEP EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	10.00 C ACADEMIC TRAINING LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Field Theory (2/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	09.00 ↗ A TECHNICAL PRESENTATION Low Level Measurements Seminar by J. BOTSCHI / Keithley Instru. SA <i>bdg 40/RD-10</i>	10.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Field Theory (3/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	10.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Field Theory (4/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	11.00 A SCIENCE, TECHNOLOGY & INDUSTRY SEMINAR Technology Transfer from Space: The ESA Experience by Pierre BRISSON / E SA <i>Conference Room bdg 40/S2-B01</i>	10.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURES FOR POSTGRADUATE STUDENTS Field Theory (5/5) by R. KLEISS / University of Nijmegen, NL	14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Identifying the neutrino mass spectrum from a supernova neutrino burst by Arnol DIGHE / CERN	
	14.00 TH COSMOLOGY WORKSHOP Electroweak baryogenesis and relic dark matter abundance in the CMSSM by Sacha DAVIDSON / CERN	14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Chiral lattice gauge theories with exact gauge invariance by Martin LUESCHER / CERN								
16.30 A	CERN EP SEMINAR Physics of Neutral Bosons with the L3 detector at LEP2 by Salvatore MELE / EP Division									
15.11		16.11		17.11		18.11		19.11		
11.00 A	ACADEMIC TRAINING LECTURE POR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (1/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (2/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (3/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (4/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (5/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (6/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (7/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (8/5) by B. WEBBER / CERN-TH	11.00 A ACADEMIC TRAINING LECTURE FOR POSTGRADUATE STUDENTS QCD (9/5) by B. WEBBER / CERN-TH	
		14.00 CERN HEAVY ION FORUM 1/psi production from p-p to Pb-Pb collisions by C. GERSCHEL / IN2P3, Orsay, France & M. GAZDZICKI / IKF, Frankfurt, Germany <i>Conference Room 40/SS-C01</i>								
		16.30 A CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Status of underground dark matter searches by Nigel J.T. SMITH / Rutherford Appleton Laboratory, UK								
		16.00 SL JOINT SL/LHC PROJECT SEMINAR Electron cloud simulations by Frank ZIMMERMANN / CERN								
		16.30 A SCIENCE & SOCIETY Digging for the human mind: cognitive archaeology and the origins of science, art and religion by Steven MITTHEN / Reading Univ.								
		16.30 A CERN COLLOQUIUM Electronic Structure of Matter : Wave Functions and Density Functionals by Walter KOHN / University of California at Santa Barbara and ETH-Zurich, Nobel Prize in Chemistry 1998								

A Auditorium / bld. 500
Amphithéâtre / bât. 500

C Council Chamber / bld. 503
Salle du Conseil / bât. 503

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

IT IT Auditorium – bldg 31/3-004 & 5
Amphithéâtre IT – bât. 31/3-004 & 5

LHC LHC Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre LHC / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

SL SL Auditorium – Préessin / bldg 864, 1st fl.
Amphithéâtre SL – Préessin / bât. 864, 1er ét.

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

↗ place as indicated
lieu selon indication

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs
Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h

Media & Publications (AS) : bldg 510/R-014, tel. 73475
Media & Publications (AS) : bât. 510/R-014, tel. 73475
e-mail : jennine.Melini@cern.ch

Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 72819
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 72819
e-mail : StaffBulletin@cern.ch